

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 38 (1981)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Informations générales

### Mutations dans les commissions de branches sportives

- **Badminton:** Fritz Hurst, Aegerten, ne fait plus partie de la commission de la branche
- **Condition physique:** Barbara Boucherin, EFGS, ne fait plus partie de la commission de la branche. Elle est remplacée par Urs Mühlethaler, EFGS.
- **Gymnastique et danse:** Susy Meister est remplacée par Mlle Delphine Attinger, Winterthurerstrasse 41, 8006 Zurich.
- **Handball:** nouveau suppléant du chef de la branche: Urs Mühlethaler, EFGS.
- **Saut à skis:**  
Présidence:  
Ernst von Grünigen, Gschwend, 3780 Gstaad  
EFGS:  
Georges Hefti, délégué EFGS  
FSS:  
Georges Gottardi, 3326 Krauchthal  
Ueli Forrer, Rorschacherstrasse 133b, 9000 St. Gallen  
Paul Eggenberg, Chalet Créole, 3781 Feutersony  
Ueli Hostettler, Ostring 14, 3006 Berne  
Marcel l'Eplattenier, chemin de la Réclie 27, 2520 La Neuveville  
Francis Perret, Orée 68, 2000 Neuchâtel  
ASEP:  
Kurt Blattmann, Niederwies, 8321 Wildberg
- **Tennis de table:** Jurek Barcikowski, Gasometerstrasse 3, 8005 Zurich est admis comme nouveau membre.
- **Excursions + plein air:** Markus Kappeler, St. Karliquai 12, 6000 Lucerne 5 remplace Ruedi Meier d'Ettingen.

### Nouveau chef de la branche hockey sur glace

Heinz Suter

Jürg Schafroth a dédit son contrat de chef de la branche pour fin septembre 1981. Ses études ne lui laissent plus assez de temps pour se consacrer à ses devoirs de chef de branche.

Jürg Schafroth a dirigé cette discipline J+S depuis le 1er juin 1974. L'introduction du hockey sur glace dans J+S a permis de faire une expérience intéressante. En effet, c'est pour la première fois qu'une personne externe à l'EFGS a été nommée chef d'une branche. Jürg Schafroth était prédestiné à diriger cette discipline, vu ses qualités d'entraîneur de hockey sur glace, de maître d'éducation physique et de candidat-entraîneur CNSE. En collaboration avec la commission de la branche, il a donné des impulsions décisives au hockey. Même si son mandat de chef de branche J+S a pris fin avec la parution du nouveau manuel du moniteur, il reste heureusement membre de la commission de la branche. L'EFGS et tous les entraîneurs formés sous l'égide de J+S remercient Jürg de son engagement.

Roland von Mentelen a repris la direction du hockey sur glace le 1er octobre 1981. La Ligue suisse de hockey sur glace l'a nommé dernièrement chef de la formation. Il était donc logique de lui passer également les brides de J+S. En tant que membre de la commission de la branche et expert J+S de hockey sur glace et de condition physique, il connaît parfaitement Jeunesse + Sport. Sa formation de maître d'éducation physique diplôme II, ainsi que son diplôme d'entraîneur CNSE ont été complétés par une activité fructueuse d'entraîneur de clubs et de fédération. Jeunesse + Sport lui souhaite un bon début et beaucoup de satisfaction dans sa nouvelle activité.

### Championnats d'Europe juniors d'athlétisme à Utrecht

Quel rapport y a-t-il entre les championnats d'Europe juniors et Jeunesse + Sport? En principe aucun, puisque la conception Jeunesse + Sport dit «J+S entend contribuer au développement du sport de masse». Mais est-ce vraiment ainsi? Si l'on encourage le sport de masse, cela ne signifie pas que le sport de pointe ne

puisse bénéficier dans une certaine mesure de ce soutien. Mais l'objectif de Jeunesse + Sport n'est pas orienté sur le sport de pointe.

Mais alors, quelles circonstances occasionnent le rattachement de ces championnats d'Europe à Jeunesse + Sport? La plupart des membres de la délégation suisse sont étroitement liés à Jeunesse + Sport, qu'il s'agisse des membres actifs d'un club organisant des cours de branche sportive J+S ou de conseillers/entraîneurs assumant les responsabilités d'un groupe sportif en tant que moniteur J+S. Les jeunes essaient souvent de s'identifier à ces personnes; en participant à une telle compétition, elles ne peuvent donc que motiver d'autres jeunes pour le sport! Ainsi, Jeunesse + Sport atteint également un de ses principaux objectifs.

### Qui va à Utrecht?

La FSA (Fédération suisse d'athlétisme) a fixé pour chaque discipline des valeurs indicatrices et non des exigences précises comme mode de sélection. Ceux qui voulaient aller à Utrecht devaient atteindre, lors d'une compétition au moins, la valeur inférieure ou réaliser 2 performances entre les exigences minimum et maximum; une certaine régularité dans les performances était également de rigueur. C'est un mode de sélection correct et sûr.

Le 19 août, la délégation suisse composée de 16 personnes partit à Utrecht pleine d'espoir et de courage. Toutefois, elle s'en alla avec une lourde hypothèque. Car depuis 1973, les Suisses n'avaient jamais regagné leur pays sans médaille. En l'occurrence, les 11 athlètes et leurs conseillers ne désiraient si possible pas rompre la tradition.

### De trop grands espoirs?

Etant donné les performances réalisées par les membres de la délégation suisse avant les CE, on a vu en eux de grands, même de trop grands espoirs. Une déception amère fut celle de Jürg Gerber au 800 m, sur qui reposait pratiquement le plus grand espoir suisse. Après avoir effectué une course éliminatoire souveraine, il fut impliqué dans une bousculade en demi-finale, 200 m avant l'arrivée (il occupait alors la 2e place) et perdit aussitôt 2 à 3 mètres sur le peloton de tête qui était en train de le dépasser. Il essaya de rejoindre le groupe de tête, mais en vain; il termina la course à la 5e place, ce qui ne lui permit pas de disputer la finale. Les filles, elles, ont eu plus de chance. Quelle surprise de voir Patricia Gigandet (saut en longueur), Marianne Iserischmid (100 m haies) et Anne-Mylène Cavin (400 m) se qualifier pour la finale!

### La quasi totalité des médailles fut remportée par les pays de l'Est

Comme tout le monde s'y attendait, les grands dominateurs de ces championnats d'Europe furent les pays de l'Est. En tête la RDA avec 22 médailles d'or (sur 38!), 14 d'argent et 6 de bronze, ne laissant par conséquent que très peu de places d'honneur aux autres nations.

### Bilan final des Suisses

Même si les Suisses n'ont pas remporté de médailles, Hans-Peter Tschudin, chef de la délégation, et ses entraîneurs se sont déclarés satisfaits des performances de leurs protégés. S'ils sont rentrés à la maison les mains vides, ce n'est pas par manque de volonté. Ils ont fait de leur mieux. Il ne manquait simplement qu'un peu de chance parfois indispensable à la victoire.

Pour tous les athlètes ce fut une grande aventure de pouvoir participer à ces championnats d'Europe et de se mesurer une fois avec les «grands» de l'athlétisme.

### Résultats de Utrecht

Juniors filles

*Finale du saut en longueur:*

5e, Patricia Gigandet, 6,21 m (+4,0 m)

*Finale du 400 m:*

8e, Anne-Mylène, 55,35

*Finale du 100 m haies:*

6e, Marianne Isenschmid, 13,92

*Qualification disque:*

Claude Meili, 37,48 m

Juniors garçons

*Demi-finale du 100 m:*

Vito Anselmetti, 10,56 (+3,2 m)

*Demi-finale du 200 m:*

Vito Anselmetti, 21,73 (+3,4 m)

*Demi-finale du 800 m:*

Jürg Gerber, 1:53,98 (éliminatoire 1:51,51)

*Éliminatoire du 800 m:*

Sebastian Wischiansky, 1:54

*Éliminatoire du 1500 m:*

Heinz Mattmann, 3:58,85

Andreas Müller, 3:57,95

*Demi-finale du 400 m haies:*

Christoph Schumacher, 52,72

*Décathlon:*

Severin Moser (abandon après 8 disciplines pour cause de blessure)

### Excursions et plein air

#### Revision du manuel

Une nouvelle édition du manuel d'excursions et plein air (E+P) paraîtra en automne 1982. Notre intention était de permettre à la commission chargée de procéder à cette révision de tenir compte de l'opinion et des suggestions du plus grand nombre possible de moniteurs et d'experts. A cet effet, nous avons envoyé un questionnaire à tous les experts E+P en les priant de le remplir et de nous le renvoyer. Nous avons reçu environ 120 réponses, ce qui signifie qu'un expert sur quatre s'est donné la peine de lire attentivement ce manuel et de réfléchir aux possibilités d'amélioration. Merci pour cette précieuse collaboration.

L'évaluation a donné le résultat suivant:

- la majorité des experts est en principe satisfaite du contenu du manuel, mais souhaiterait une meilleure présentation graphique (photos, illustrations, etc.)
- Le principe de compléter le manuel par des données pratiques tirées de cours de moniteurs et de camps devrait être respecté également à l'avenir.
- Il sera plutôt difficile de satisfaire bon nombre d'experts qui demandent de raccourcir le texte tout en élargissant des chapitres par d'autres thèmes ou idées!
- Beaucoup d'experts sont d'avis que le format est mal choisi (peu commode pour être emmené en excursion) et proposent le format A5.
- Il faudrait bien séparer les prescriptions des exemples et suggestions!
- Les documents utilisés par le moniteur pour préparer le camp (contrat de location, rapport du voyage de reconnaissance, etc.) devraient être imprimés sur du papier facile à copier.
- On demande également un index.

Ces résultats ont été intégrés autant que possible dans le nouveau concept du manuel. Après les entretiens nécessaires avec la Centrale des imprimés et du matériel, il a été décidé de maintenir le format A4. Toutefois, il est prévu d'y insérer différentes brochures plus petites donc plus maniables sur les thèmes suivants: les camps d'excursions et plein air, la construction d'un camp/le travail de pionnier, un pot-pourri, la nourriture dans un camp, les premiers secours et la manière de vivre sainement. Ces brochures seront bien lisibles grâce à des titres mis en relief ainsi que des photos et illustrations. Pour réduire le volume sans trop raccourcir le contenu, différents textes seront réduits et l'on

reprendra également des textes de bulletins des fédérations. Ainsi, il sera possible de distribuer dans les cours de moniteurs davantage de documents traitant de sujets concrets et d'événements vécus. Les fédérations intéressées à cette branche pourront compléter le manuel par leur propre documentation pour mieux répondre aux besoins de leurs monitrices et moniteurs.



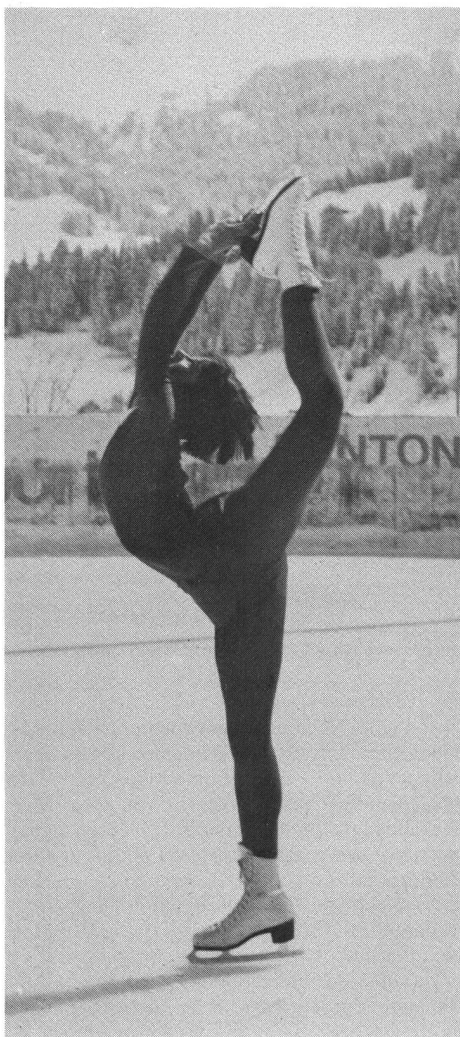
Pour réaliser ces brochures, nous avons besoin de ton aide. Nous cherchons de bonnes photos ayant comme motif des jeunes et adolescents dans un camp E+P, notamment des scènes de jeu, des participants en excursion ou à la chasse de postes, etc. (évite la construction d'un camp, car nous avons déjà assez de photos sur ce sujet). Si tu as ce que nous cherchons, n'hésite pas à téléphoner à Peter Roth (durant les heures de bureau: 01 311 75 55) qui te donnera toutes les informations nécessaires.

Le groupe de travail pour le manuel E+P: Marianne Morgenthaler, Peter Roth, Max Stierlin.

## Le patinage dans J + S

Le domaine du patinage est très vaste. Dans le sens le plus large du terme, il signifie glisser sur des patins. A cet effet, il suffit de maîtriser les éléments de base. Ces mêmes éléments sont cependant indispensables pour se spécialiser en patinage artistique, danse sur glace, patinage de vitesse ou hockey sur glace. La spécialisation est recherchée généralement lorsqu'on veut progresser après avoir appris à maîtriser les éléments fondamentaux.

Bien qu'étant un sport d'hiver très populaire, le patinage n'est entré qu'aujourd'hui dans J + S. Un peu tard si l'on pense que la Suisse dispose de plus de 70 patinoires artificielles et d'une quantité innombrable de patinoires naturelles.



L'Union suisse de patinage (USP) n'était malheureusement pas au rendez-vous lorsque l'institution J + S a pris son départ car, à l'époque, elle s'occupait trop du sport d'élite. Ce n'est que récemment qu'un département «sport populaire» a été créé. Il y a naturellement une énorme différence entre le patinage élémentaire et le niveau atteint aujourd'hui par les patineurs d'élite. Pour arriver au niveau de l'élite nationale, il faut de longues années d'entraînement sous la surveillance permanente d'un entraîneur qualifié. Les charges financières sont également élevées et des sacrifices sont exigés non seulement du sportif mais de toute sa famille. En plus, l'entraînement est tellement intensif qu'il n'est plus guère possible de poursuivre des études en même temps. A l'âge de 16 à 18 ans, le point culminant de la carrière sportive est normalement déjà dépassé!

Vu ce qui précède, il va de soi que seul le patinage élémentaire pouvait être pris en considération dans les programmes d'enseignement J + S.

### Buts

#### *Encouragement du sport populaire*

Les cours aident à populariser un sport et servent également de propagande aux sociétés.

#### *Education physique*

Le patinage peut se pratiquer à tout âge et permet d'améliorer ses capacités physiques et psychiques. Cette discipline exige un esprit créatif pour exprimer sa pensée dans le mouvement et sa réalisation met toute la musculature du corps à contribution.

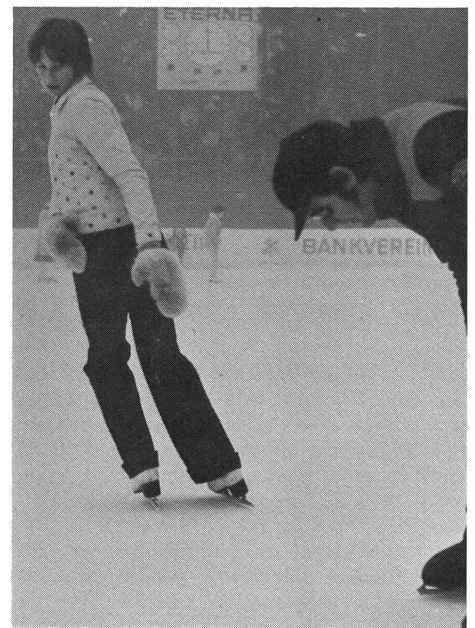
#### *Organisation du temps libre*

Il n'est pas difficile de trouver une patinoire dans les environs. Le patinage est très apprécié et agréable, surtout durant les mois d'hiver. Bien qu'il s'agisse d'une discipline individuelle, elle peut tout de même assumer des fonctions sociales.

#### *Enseignement approprié des éléments fondamentaux*

Ce n'est que lorsqu'on maîtrise correctement les éléments de base qu'une spécialisation devient possible.

L'USP était consciente qu'une importance particulière devait être attribuée à une bonne école de patinage pour obtenir un programme d'enseignement efficace. Elle a donc demandé à l'Union suisse des professeurs de patinage d'élaborer un manuel. Cette union (avec plus de 80 membres) dispose d'une méthode d'enseignement uniforme basée essentiellement sur la



méthode de Jack Geschwiler qui, toujours entraîneur actif, veille minutieusement à ce que les jeunes professeurs appliquent ses principes. Le programme d'enseignement J + S devrait donc également se rallier à cette méthode, ce qui a été réalisé par les trois professeurs diplômés:

Christine Szakács, Berne  
Sibylle Huber, Zurich  
Kurt Pulver, Zurich

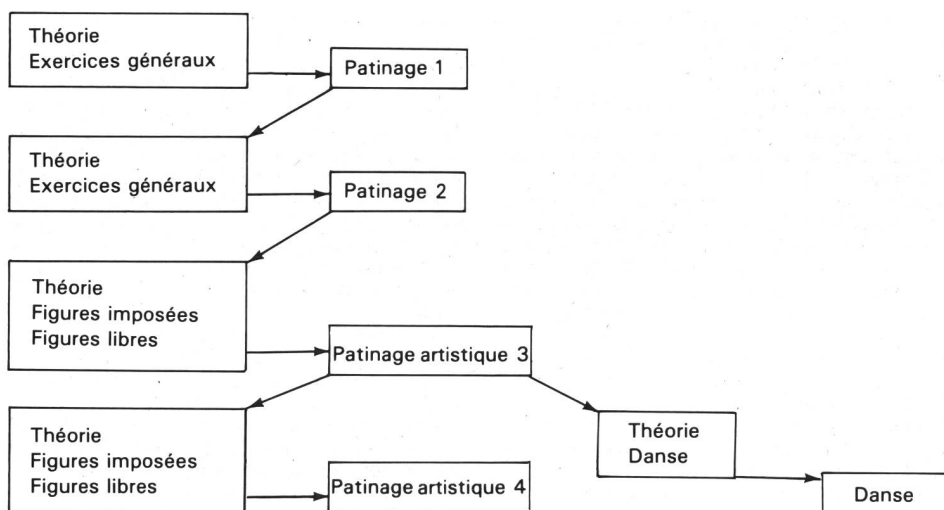
La commission de branche sportive est donc composée de membres des deux unions. En ce qui concerne la formation des cadres, il est prévu de ne convoquer pour l'instant que des professeurs diplômés aux cours d'experts J + S, tandis que les moniteurs déjà formés par l'USP pourront suivre les premiers cours de moniteurs 1 J + S.

### Programme de cours

Les cours de patinage 1 et 2 comprennent des exercices généraux tels que la marche en avant et en arrière, le manège, glisser sur la carre, la petite pirouette, le saut de trois et la pirouette horizontale.

Au 3e degré, on apprend le patinage artistique. L'examen comprend le huit en avant, le huit de valse, le pas de quatorze et le Salchow. L'insigne sportif 3 est remis à ceux qui réussissent cet examen.

Par la suite, il est possible de suivre un cours 4 et un cours de danse.



Cours 4: huit en arrière, changement de carre, trois de valse, suites de pas, saut avec rotation complète, pirouette assise et horizontale ainsi que le premier programme libre.

Cours de danse: les éléments de danse les plus utilisés et les danses pas de quatorze, valse européenne et Foxtrott.

L'enseignement théorique sert à informer sur le matériel et la structure de différents éléments du patinage; dans les cours de danse, on apprend en plus à reconnaître de simples rythmes de danse.

### Conception d'un cours

#### Matériel

Chaque patineur devrait posséder ses propres patins. Il importe surtout qu'ils chaussent bien et que les lames soient bien aiguisées.

#### Lieu du cours

Pour garantir un bon déroulement, il faut disposer d'une surface réservée uniquement au cours.

#### Habillement

Des vêtements chauds et légers, des gants

#### Contenu d'une leçon

Chaque leçon doit commencer par un échauffement (sur glace ou au sol). Ensuite, le professeur démontre chaque élément que les élèves devront entraîner sur la surface indiquée (Patch). Le professeur contrôle chaque exercice et corrige individuellement les fautes. La leçon se termine normalement par une discussion et des jeux sur glace.

### Le coin des cruciverbistes

Grille no 25

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

#### Horizontalement

- Elle est nécessaire au bon fonctionnement d'une équipe
- Suscite - Pas forcément le numéro du gardien de but
- Généralement assez grande, s'il s'agit d'un gardien de but - Qualifie un tir décoché avec force

### Jeux

La gamme est très vaste et doit être adaptée à la surface disponible. Les courses, les courses d'obstacles, les jeux de formation et les changements de formation sont les formes les plus connues après la danse et le hockey sur glace.

### Les champions donnent l'exemple

Qui ne les connaît pas ces gracieuses jeunes filles et ces élégants jeunes hommes qui glissent sur leurs patins avec une facilité époustouflante; et notre Denise Biellmann, la championne du monde 1981!

Nous voulons continuer à les admirer, surtout lorsqu'on sait combien d'heures de travail sont nécessaires pour décrire convenablement un huit sur la glace ou pour atterrir sur un pied après un petit saut. J + S offre la possibilité de découvrir les secrets du patinage!

- Dans l'ensemble - Désigne un état peu propice à la pratique sportive
- Instrument du commentateur - Négation
- Dispositif guère utilisé par le photographe au bord de la pelouse - Préposition
- Interjection - Lie - Pas forcément coéquipiers
- Début de série - Met le ballon en jeu
- Plusieurs footballeurs alignés à dix mètres du ballon - Elle marque souvent des buts en football
- Les gardiens ne les aiment pas devant leur cage - Direction

#### Verticalement

- Doit être bonne chez un gardien de but
- Prénom masculin - Des foins, il peut beaucoup gêner le footballeur
- Secousse tellurique - Qualifie un match sans vainqueur
- Poil - Mélangé: oiseau ou mèche - Ile ou note
- Illégal
- Membrane entourant les poumons - Lettres de Nantes
- Article - Il permet de créer les automatismes dans une équipe
- Réfléchi - Dompté
- Dévêtue - Leur fonte se fait sans fourneaux
- Prend sans plaisir s'il s'agit b'un but

Solution de la grille no 24 à la page 268